

Handwritten text in Old Uyghur script, likely a fragment of an Agama text, showing various characters and symbols.

The Old Uyghur Agama fragments

preserved in the
Sven Hedin collection,
Stockholm

EDITED BY

YUKIYO KASAI

SIMONE-CHRISTIANE RASCHMANN

HÅKAN WAHLQUIST

PETER ZIEME

BREPOLS

SILK ROADS STUDIES (SRS)

- SRS 1: *Uyghur Buddhist Literature*, 1997
- SRS 2: *Worlds of the Silk Roads: Ancient and Modern*, 1998
- SRS 3: *Das nestorianische Christentum an den Handelswegen durch Kyrgystan bis zum 14. Jh*, 2000
- SRS 4: *Realms of the Silk Roads: Ancient and Modern*, 2000
- SRS 5: *De Dunhuang à Istanbul*, 2000
- SRS 6: *Walls and Frontiers in Inner-Asian History* 2003
- SRS 7: *Nomads, Traders and Holy Men Along China's Silk Road*, 2003
- SRS 8: *Iranica Selecta. Studies in Honour of Professor Wojciech Skalmowski on the Occasion of his Seventieth Birthday*, 2003
- SRS 9: *Calling the Soul of the Dead*, 2005
- SRS 10: *From Palmyra to Zayton: Epigraphy and Iconography*, 2005
- SRS 12: *Art, Architecture and Religion Along the Silk Roads*, 2009
- SRS 13: *Peace and Peril. Sima Qian's Portrayal of Han-Xiongnu Relations*, 2016
- SRS 14: *The Yuezhi. Origin, Migration and the Conquest of Northern Bactria*, 2007
- SRS 16: *Aspects of Research into Central Asian Buddhism*, 2008
- SRS 17: *Die Erforschung des Tocharischen und die alttürkische Maitrisimit*, 2013
- SRS 18: *Between Rome and China*, 2016

© 2017, Brepols Publishers n.v., Turnhout, Belgium.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of the publisher.

D/2017/0095/172

ISBN 978-2-503-57458-5

Printed in the E.U. on acid-free paper.

Table of Contents

HÅKAN WAHLQUIST Preface	7
YUKIYO KASAI/SIMONE-CHRISTIANE RASCHMANN/PETER ZIEME Introduction	17
ABLET SEMET New traces of an Old Uyghur extract of the <i>Madhyamāgama</i> . Three of eight folios preserved in the Hedin collection in Stockholm (1935.52.0001-0003)	37
YUKIYO KASAI The Old Uyghur extract of the <i>Zhong ahanjing</i> (T. 26) Three of eight folios preserved in the Hedin collection (1935.52.0004-0006)	73
KLAUS RÖHRBORN Das alttürkische „Diskurs-Sūtra“ und das <i>Nivāpa-Sūtra</i> (1935.52.0007)	113
ZEKİNE ÖZERTURAL <i>Mahāgosiṅgama-Sutta</i> und <i>Nandakovāda-Sutta</i> (1935.52.0008)	123
SIMONE-CHRISTIANE RASCHMANN New traces of an Old Uyghur extract of the <i>Za ahanjing</i> (T. 99) The first of three folios preserved in the Hedin collection (1935.52.09)	139
PETER ZIEME The exposition of the Four Noble Truths in short extracts from the sūtras Nos. 407-418 of the <i>Za ahanjing</i> (1935.52.0010)	163
YUKIYO KASAI The Old Uyghur extract of the <i>Za ahanjing</i> (T. 99) The third of three folios preserved in the Hedin collection (1935.52.0011)	177
JENS WILKENS The Old Uyghur translation of the <i>Bieyi za ahanjing</i> (1935.52.0012-0015)	197
ABDURISHID YAKUP The Old Uyghur translation of the <i>Zengyi ahanjing</i> from the Hedin collection (1935.52.0016)	281
PLATES 1 - 32 Folios 1935.52.0001 - 1935.52.0016	